

ITALIANO

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT è un sistema di salvataggio ed evacuazione da utilizzarsi per il soccorso in altezza, per pesi fino a 120 kg. I sistemi di salvataggio e soccorso non sono disciplinati dal regolamento (EU) 2016/425.

Use

È di seguito riportata la corretta sequenza di operazioni da svolgere per l'utilizzo del sistema di salvataggio ed evacuazione TURBORESCUE DRUID KIT, una volta raggiunta la postazione di soccorso ed essersi adeguatamente assicurati.

- Identificare una struttura idonea posta più in alto rispetto alla posizione della persona soccorsa, e posizionare il dispositivo di ancoraggio EXPRESS SLING [1] attorno alla struttura (**Fig.1a**).
- Agganciare il paranco TURBORESCUE [2] ad EXPRESS SLING [1].
- Agganciare il connettore HERCULES [5] al punto di attacco dell'imbracatura della persona soccorsa (**Fig.1b**). Se necessario dare corda, premere il grilletto del discensore DRUID [3] (vedi manuale DRUID) e tirare la corda. Per la connessione utilizzare punti di attacco dell'imbracatura certificati in accordo alla norma EN 361 o EN 1497 o EN 1498, preferibilmente in posizione sternale.
- Una volta agganciata la persona soccorsa, tirare la corda IRIDIUM 11 mm [4] al fine di portare in tensione il sistema.
- Una volta introdotta una leggera tensione nel sistema, distendere la corda IRIDIUM 11 mm [4] verso il basso. Si consiglia di eseguire questa operazione lanciando verso terra l'intera sacca TRAILER 15 L [6], avendo attenzione di evitare eventuali ostacoli (**Fig.2**).
- Assicurarsi che la camma dentata della carrucola TURBOLOCK [2a], posta nella parte superiore del paranco TURBORESCUE [2], sia attivata in posizione autobloccante (**Fig.3b**) (vedi manuale TURBOLOCK).
- Tirare il capo del paranco TURBORESCUE [A2] per diminuirne la lunghezza, così da caricare il sistema di soccorso del peso della persona soccorsa. Proseguire l'azione di sollevamento fino a che non sia possibile sganciare la persona soccorsa dal sistema ancidautu utilizzato (**Fig.3**).
- Una volta aganciata il sistema ancidautu, agire sulla leva del discensore DRUID [3] per attuare la calata a terra della persona soccorsa (vedi manuale d'uso DRUID) (**Fig.4**).

Per una maggiore controllabilità in caso di alto carico, è possibile introdurre un'asola di frizione aggiuntiva creata rimandando la corda in un ulteriore connettore, come mostrato in **Fig.5**.

Ripristino del sistema

Al fine di ripristinare la configurazione del sistema a seguito di un utilizzo, predisponendolo per un utilizzo rapido in situazione di soccorso, procedere come segue:

- Collocare il discensore DRUID [3] immediatamente adiacente al connettore HERCULES [5].
- Sbloccare la camma dentata della carrucola TURBOLOCK [2a] (vedi manuale d'uso TURBOLOCK) e portare il paranco TURBORESCUE [2] alla sua massima estensione.
- Alzare la camma dentata della carrucola TURBOLOCK [2a] in modalità autobloccante (vedi manuale d'uso TURBOLOCK).
- Posizionare il tutto nella sacca TRAILER 15 L [6], partendo dall'estremità inferiore dalla la corda IRIDIUM 11 mm [4] (annodata nell'asola apposta) fino al paranco TURBORESCUE [2] ed all'anello EXPRESS SLING [1]. Evitare di avvolgere la corda, ma inserirla filandola progressivamente lasciando che si disponga in maniera casuale. Assicurarsi l'assenza di nodi sulla corda durante la collocazione nella sacca.

ENGLISH

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT is a search and rescue system to be used for rescues at heights, for weights up to 120 kg. Search and rescue systems are not regulated by (EU) 2016/425.

Use

Below is the correct sequence of operations to be performed to use the TURBORESCUE DRUID KIT search and rescue kit, once the position for rescue has been reached and the rescuers are suitably secured.

- Identify a suitable structure at a higher height than that of the person to be rescued, and position the EXPRESS SLING anchoring device [1] around the structure (**Fig. 1a**).
- Hook the TURBORESCUE block and tackle unit [2] to the EXPRESS SLING [1].
- Hook the HERCULES connector [5] to the connection point of the harness of the person to be rescued (**Fig. 1b**). If necessary, give rope by pressing on the trigger of the DRUID descender [3] (see the DRUID manual) and pull the rope. For the connection, use the connection point of the harness certified according to standard EN 361, EN 1497, or EN 1498, preferably in the sternal position.
- Once the rescued person is connected, pull the 11 mm IRIDIUM rope [4] to tension the system.
- Once the system is tensioned slightly, extend the 11 mm IRIDIUM rope [4] downward. We recommend that this operation be performed by tossing the entire TRAILER 15 L bag [6], taking care to avoid any obstacles (**Fig. 2**).
- Be certain that the toothed cam on the TURBOLOCK pulley [2a], located on the upper part of the TURBORESCUE block and tackle unit [2], is activated in the self-locking position (**Fig. 3b**) (see the TURBOLOCK manual).
- Pull the end of the TURBORESCUE block and tackle unit [A2] to reduce the length, loading the rescue system with the weight of the person rescued. Continue the lifting action until the rescued person can be unhooked from the fall arrest system used (**Fig. 3**).
- Once the fall arrest system is released, use the DRUID descender lever [3] to lower the rescued person to the ground (see the DRUID user manual (**Fig. 4c**).

For greater control under high loads, an additional friction loop can be introduced, created by returning the rope to a second connector, as shown in **Fig. 5**.

Restoring the system

To restore the system configuration after use, and prepare it for rapid use under rescue situations, proceed as follows:

- Set the DRUID descender [3] right next to the HERCULES connector [5].
- Release the toothed cam of the TURBOLOCK pulley [2a] (see the TURBOLOCK user manual) and bring the TURBORESCUE block and tackle unit [2] to its maximum extension.
- Activate the toothed cam of the TURBOLOCK pulley [2a] in self-locking mode (see the TURBOLOCK user manual).
- Position everything inside the TRAILER 15 L bag [6], starting from the lower end of the IRIDIUM 11 mm rope [4] (knotted in the dedicated slot) through to the TURBORESCUE block and tackle unit [2] and the EXPRESS SLING ring [1]. Avoid rolling the rope; instead, insert it by progressively wrapping it, allowing it to fall randomly. Ensure the rope does not knot up when placing it in the bag.

FRANÇAIS

TURBORESCUE DRUID KIT

Le TURBORESCUE DRUID KIT est un système de sauvetage et d'évacuation à utiliser pour les secours en hauteur, pour des poids allant jusqu'à 120 kg. Les systèmes de sauvetage et de secours ne sont pas régis par le règlement (UE) 2016/425.

Mode d'emploi

Nous indiquons ci-dessous la séquence correcte des opérations à effectuer pour l'utilisation du système de sauvetage et d'évacuation TURBORESCUE DRUID KIT, après être arrivé au poste de secours et s'être assuré correctement.

- Identifier une structure appropriée, située dans une position plus haute que celle de la personne à secourir, puis placer le dispositif d'amarrage EXPRESS SLING [1] autour de cette structure (**Fig. 1a**).
- Accrocher le mouflage TURBORESCUE [2] à l'EXPRESS SLING [1].
- Accrocher le connecteur HERCULES [5] au point d'attache du harnais de la

personne secourue (**Fig. 1b**). S'il faut donner du mou, appuyer sur la gâchette du descendeur DRUID [3] (voir le mode d'emploi du DRUID) et tirer la corde. Pour la connexion, utiliser les points d'attache du harnais certifiés conformément à la norme EN 361 ou EN 1497 ou EN 1498, en position sternale de préférence.

- Après avoir accroché la personne secourue, tirer la corde IRIDIUM 11 mm [4] afin de mettre le système en tension.
- Après avoir introduit un légère tension dans le système, détendre la corde IRIDIUM 11 mm [4] vers le bas. Il est conseillé d'effectuer cette opération en lançant vers le sol l'intégralité du sac TRAILER 15 L [6], en veillant à éviter tout éventuel obstacle (**Fig. 2**).
- S'assurer que la came dentée de la poulie TURBOLOCK [2a], située dans la partie supérieure du mouflage TURBORESCUE [2], est activée en position autobloquante (**Fig. 3b**) (voir le mode d'emploi du TURBOLOCK).
- Tirer sur le brin du mouflage TURBORESCUE [A2] pour en diminuer la longueur, de façon à transférer le poids de la personne secourue sur le système de secours. Poursuivre l'opération de levage jusqu'à ce qu'il soit possible de détacher la personne secourue du système antichute utilisé (**Fig. 3**).
- Une fois le système antichute détaché, actionner le levier du descendeur DRUID [3] pour descendre la personne secourue au sol (voir le mode d'emploi du DRUID) (**Fig. 4c**).

Pour disposer d'un meilleur contrôle en cas de charge élevée, il est possible d'ajouter une boucle de freinage supplémentaire créée en renvoyant la corde dans un connecteur additionnel, tel qu'illustré sur la **Fig. 5**.

Rétablissement de la configuration du système

Afin de rétablir la configuration du système après utilisation et le préparer pour une utilisation rapide en situation de secours, procéder comme suit:

- Placer le descendeur DRUID [3] immédiatement à côté du connecteur HERCULES [5].
- Débloquer la came dentée de la poulie TURBOLOCK [2a] (voir le mode d'emploi du TURBOLOCK) et porter le mouflage TURBORESCUE [2] à sa longueur maximale.
- Activer la came dentée de la poulie TURBOLOCK [2a] en mode autobloquant (voir le mode d'emploi du TURBOLOCK).
- Placer le tout dans le sac TRAILER 15 L [6], en partant de l'extrémité inférieure de la corde IRIDIUM 11 mm [4] (nouée dans la boucle prévue à cet effet), jusqu'au mouflage TURBORESCUE [2] et à l'anneau EXPRESS SLING [1]. Éviter d'enrouler la corde, mais l'insérer progressivement dans le sac, en la laissant se disposer librement. S'assurer de l'absence de nœud dans la corde lors de son rangement dans le sac.

DEUTSCH

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT ist ein Rettungs- und Evakuierungssystem für Rettungsaktionen in der Höhe für Gewicht bis maximal 120 kg. Die Rettungs- und Bergungssysteme sind nicht durch die Europäische Verordnung (EU) 2016/425 geregelt.

Im Folgenden wird die richtige Reihenfolge angegeben, um das Rettungs- und Evakuierungssystem TURBORESCUE DRUID KIT zu nutzen, sobald die Rettungsposition eingenommen und eine angemessene Sicherung hergestellt wurde.

- Eine geeignete Struktur oberhalb der zu rettenden Person finden und die Anschlagvorrichtung EXPRESS SLING [1] um die Struktur legen (**Abb. 1a**).
- Die Seilrolle TURBOLOCK [2] in EXPRESS SLING [1] einhaken.
- Den Verbinder HERCULES [5] am Befestigungspunkt des Gurts der zu rettenden Person anschlagen (**Abb. 1b**). Gegebenenfalls Seil geben, den Drücker der Seilbremse DRUID [3] betätigen (siehe Handbuch DRUID) und am Seil ziehen. Für den Anschluss sind nach der Norm EN 361 oder EN 1497 oder EN 1498 zertifizierte Befestigungssysteme, vorzugsweise am Brustbein, zu verwenden.
- Sobald die zu rettende Person eingehakt ist, an dem Seil IRIDIUM 11 mm [4] ziehen, um das System unter Spannung zu setzen.
- Sobald da System unter leichter Spannung steht, das Seil IRIDIUM 11 mm [4] nach unten ablassen. Wir empfehlen, dafür den gesamten Beutel TRAILER 15 L [6] zum Boden zu werfen, wobei auf eventuelle Hindernisse zu achten ist (**Abb. 2**).
- Sicherstellen, dass die gezahnte Nocke der Seilrolle TURBOLOCK [2a], die sich im oberen Teil der Seilrolle TURBORESCUE [2] befindet, in der Selbstsperr-Funktion (**Abb. 3b**) (siehe Handbuch TURBOLOCK) aktiviert ist.
- Am Ende der Seilrolle TURBORESCUE [A2] ziehen, um die Länge zu verringern, damit das Rettungssystem das Gewicht der zu rettenden Personen aufnehmen kann. Die Person so lange weiter anheben, bis es möglich ist, die gerettete Personen aus dem verwendeten Absturzsicherungssystem auszuhaken (**Abb. 3**).
- Nachdem das Absturzsicherungssystem ausgehakt wurde, den Hebel der Seilbremse DRUID [3] betätigen, um die gerettete Person auf dem Boden abzusetzen (siehe Handbuch DRUID) (**Abb. 4c**).

Für eine verbesserte Kontrolle bei sehr hohen Gewichten ist es möglich, eine zusätzliche Kupplungsöse hinzuzufügen, in die das Seil durch einen weiteren Verbinder geführt wird, wie in **Abb. 5** gezeigt.

Um die Systemkonfiguration nach einer Nutzung wiederherzustellen und es für eine schnelle Verwendung in einer zukünftigen Notfallsituation vorzubereiten, wie folgt vorgehen:

- Die Seilbremse DRUID [3] in die unmittelbar Nähe des Verbinders HERCULES [5] bringen.
- Die gezahnte Nocke der Seilrolle TURBOLOCK [2a] entsperren (siehe Handbuch TURBOLOCK) und die Seilrolle TURBORESCUE [2] in die maximale Ausdehnung bringen.
- Die gezahnte Nocke der Seilrolle TURBOLOCK [2a] in der Selbstsperr-Funktion aktivieren (siehe Handbuch TURBOLOCK).
- Alles in den Beutel TRAILER 15 L [6] geben, dabei mit dem unteren Ende des Seils IRIDIUM 11 mm [4] (mit einem Knoten an der entsprechenden Öse befestigt) beginnen, anschließend die Seilrolle TURBORESCUE [2] und den Ring EXPRESS SLING [1] hinzufügen. Das Seil darf nicht aufgerollt werden. Lassen Sie es nach und nach in einer zufälligen Anordnung in den Beutel gleiten. Sicherstellen, dass sich beim Ablassen des Seils in den Beutel keine Knoten bilden.

ESPAÑOL

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT es un sistema de rescate y evacuación destinado a ser utilizado para el auxilio en altura, para pesos de hasta 120 kg. Los sistemas de rescate y auxilio no están regulados por el Reglamento (UE) 2016/425.

Use

A continuación, se detalla la secuencia correcta de operaciones para el uso del sistema de rescate y evacuación TURBORESCUE DRUID KIT, tras alcanzar la posición de rescate y asegurarse correctamente.

- Identifique una estructura adecuada situada a mayor altura que la posición de la persona rescatada y coloque el dispositivo de anclaje EXPRESS SLING [1] alrededor de la estructura (**Fig. 1a**).
- Enganche el polipasto TURBORESCUE [2] a EXPRESS SLING [1].
- Enganche el conector HERCULES [5] al punto de anclaje del arnés de la persona rescatada (**Fig. 1b**). Si es necesario dar cuerda, presione el gatillo del descensor DRUID [3] (véase el manual de DRUID) y tire de la cuerda. Para la conexión, utilice puntos de anclaje que los arneses certificados conforme a la norma EN 361, EN 1497 o EN 1498, preferentemente en posición esternal.
- Una vez enganchada la persona rescatada, tire de la cuerda IRIDIUM 11 mm [4] para tensar el sistema.
- Tras generar una ligera tensión en el sistema, suelte la cuerda IRIDIUM 11 mm [4] en dirección descendente. Realice esta operación lanzando hacia el suelo toda la bolsa TRAILER 15 L [6], procurando evitar posibles obstáculos (**Fig. 2**).
- Asegúrese de que la leva dentada de la polea TURBOLOCK [2a], situada en la parte superior del polipasto TURBORESCUE [2], esté activada en

posición autoblocante (**Fig. 3b**) (véase el manual de TURBOLOCK).

- Tire del extremo del polipasto TURBORESCUE [A2] para acortar su longitud, de modo que el sistema de rescate soporte el peso de la persona rescatada. Continúe la acción de izado hasta que sea posible desenganchar a la persona rescatada del sistema anticidas utilizado (**Fig. 3**).
- Una vez desenganchado el sistema anticidas, accione la palanca del descensor DRUID [3] para bajar hasta el suelo de la persona rescatada (véase el manual de uso de DRUID) (**Fig. 4c**).

Para un mayor control en caso de carga elevada, inserte un bucle de fricción adicional haciendo pasar la cuerda por otro conector, tal como se muestra en la **Fig. 5**.

Restablecimiento del sistema

Para restablecer la configuración del sistema tras su uso y dejarlo preparado para un uso rápido en una situación de rescate, proceda de la siguiente manera:

- Coloque el descensor DRUID [3] justo al lado del conector HERCULES [5].
- Desbloquee la leva dentada de la polea TURBOLOCK [2a] (véase el manual de uso de TURBOLOCK) y lleve el polipasto TURBORESCUE [2] a su máxima extensión.
- Active la leva dentada de la polea TURBOLOCK [2a] en modo autoblocante (véase el manual de uso de TURBOLOCK).
- Coloque todo en la bolsa TRAILER 15 L [6], empezando por el extremo inferior de la cuerda IRIDIUM 11 mm [4] (añudada en el bucle correspondiente) hasta el polipasto TURBORESCUE [2] y el anillo EXPRESS SLING [1]. Evite enrollar la cuerda; introduzcala dejándola correr progresivamente para que quede distribuida de forma aleatoria. Asegúrese de que la cuerda no presente nudos durante su colocación en la bolsa.

NEDERLANDS

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT is een reddings- en evacuatiesysteem te gebruiken voor reddingswerk op hoogte, voor een gewicht tot 120 kg. Reddings- en hulpssystemen zijn niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425.

Gebruik

Hieronder volgt de juiste volgorde van handelingen die moeten worden uitgevoerd voor het gebruik van het reddings- en evacuatiesysteem TURBORESCUE DRUID KIT, nadat de hulpverleners de reddingspositie heeft bereikt en zich op de juiste wijze heeft gezekeerd.

- Zoek een geschikte hoger gelegen constructie ten opzichte van de te redden persoon, en breng het verankeringsapparaat EXPRESS SLING [1] om de constructie aan (**Fig. 1a**).
- Bevestig het takelsysteem TURBORESCUE [2] aan de EXPRESS SLING [1].
- Bevestig de koppeling HERCULES [5] aan het inbindpunt van de harnasgordel van de te redden persoon (**Fig. 1b**). Indien nodig touw vieren door de trekker van het afdaalapparaat DRUID [3] te bedienen (zie handleiding DRUID) en aan het touw trekken. Gebruik voor de verbinding de volgens EN 361 of EN 1497 of EN 1498 gecertificeerde inbindpunten, bij voorkeur aan de borst.
- Nadat de te redden persoon is verbonden, aan het touw IRIDIUM 11 mm [4] trekken om het systeem te spannen.
- Nadat een lichte spanning op het systeem is aangebracht, het touw IRIDIUM 11 mm [4] naar beneden loslaten. Het is raadzaam om deze handeling uit te voeren door de volledige TRAILER 15 L tas [6] naar de grond te werpen en daarbij eventuele obstakels te vermijden (**Fig. 2**).
- Controleer of de getande kam van de katrol TURBOLOCK [2a], bovenaan het takelsysteem TURBORESCUE [2], in de zelfblokkerende stand geactiveerd is (**Fig. 3b**) (zie handleiding TURBOLOCK).
- Trek aan het uiteinde van het takelsysteem TURBORESCUE [A2] om de lengte ervan te verkorten, zodat het reddingsysteem met het gewicht van de persoon wordt belast. Ga door met ophijzen totdat de persoon die wordt gereed van het gebruikte valbeveiligingssysteem kan worden losgemaakt (**Fig. 3**).
- Nadat het valbeveiligingssysteem is losgekoppeld, de handel van het afdaalapparaat DRUID [3] bedienen om de persoon die wordt gereed naar de grond te laten zakken (zie handleiding DRUID) (**Fig. 4c**).

Voor een betere controle bij hoge belasting kan nog een vrijwingslus worden aangebracht door het touw door een extra koppeling te laten lopen, zoals getoond in **Fig. 5**.

Herstellen van het systeem

Ge als volgt te werk. Om de configuratie van het systeem na gebruik te herstellen en het klaar te maken voor snel gebruik in noodsituaties:

- Plaats het afdaalapparaat DRUID [3] direct naast de koppeling HERCULES [5].
- Ontgrendel de getande kam van de katrol TURBOLOCK [2a] (zie handleiding TURBOLOCK) en trek het takelsysteem TURBORESCUE [2] volledig uit.
- Activeer de getande kam van de katrol TURBOLOCK [2a] in zelfblokkerende modus (zie handleiding TURBOLOCK).
- Leg alles in de TRAILER 15 L tas [6], beginnend bij het onderste uiteinde van het touw IRIDIUM 11 mm [4] (vastgeknoopt in de speciale lus) tot het takelsysteem TURBORESCUE [2] en de ring EXPRESS SLING [1]. Wikkel het touw niet op, maar geleid het zo dat het willekeurig valt. Controleer of er geen knopen in het touw zitten wanneer u het in de tas doet.

SVENSKA

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT är ett räddnings- och evakueringsystem som används för räddning på höga höjder, för vikter upp till 120 kg. Räddnings- och evakueringsystem omfattas inte av förordning (EU) 2016/425.

Användning

Nedan följer den korrekta arbetssekvensen för användning av räddnings- och evakueringsystemet TURBORESCUE DRUID KIT, när du väl har nått räddningsplatsen och säkrat dig på lämpligt sätt.

- Identifiera en lämplig struktur som ligger högre än positionen för den person som ska räddas och placera förankringsanordningen EXPRESS SLING [1] runt strukturen (**Fig. 1a**).
- Fäst lyftenheten TURBORESCUE [2] till EXPRESS SLING [1].
- Fäst kopplingen HERCULES [5] i fästpunkten på selen (**Fig. 1b**) på den person som ska räddas. Om det behövs, ge lina, tryck på utlösaren på nedfäringsenheten DRUID [3] (se DRUID-manualen) och dra i linan. Använd fästpunkter på selen som är certifierade enligt standard EN 361 eller EN 1497 eller EN 1498, helst i bröstläge.
- När den person som ska räddas väl är fästspänd, dra i linan IRIDIUM 11 mm [4] för att spänna systemet.
- När systemet är låst spänt, sträck linan IRIDIUM 11 mm [4] nedåt. Vi rekommenderar att du gör detta genom att kasta hela säcken TRAILER 15 L [6] mot marken och se till att undvika eventuella hinder (**Fig. 2**).
- Se till att den tandade kammen på remskivan TURBOLOCK [2a], som sitter i den övre delen av lyftenheten TURBORESCUE [2], är aktiverad i självläsande läge (**Fig. 3b**) (se TURBOLOCK-manualen).
- Dra i änden av lyftenheten TURBORESCUE [A2] för att förkorta den, så att räddningssystemet belastas med vikten av den person som ska räddas. Fortsätt lyfta tills det går att frigöra denna person från fallskyddssystemet (**Fig. 3**).
- När fallskyddssystemet väl har kopplats loss, tryck på spaken på nedfäringsenheten DRUID [3] för att sänka den räddade personen till marken (se DRUID-manualen) (**Fig. 4c**).

För bättre kontroll vid hög belastning kan en extra friktionsögla införas genom att fästa repet i en extra koppling, såsom visas i **Fig. 5**.

Återställning av systemet

För att återställa systemets konfiguration efter användning och förbereda den för snabb användning i nödsituationer, gör som följer:

- Placera nedfäringsenheten DRUID [3] omedelbart intill HERCULES-kontakten [5].
- Lås upp den tandade kammen på remskivan TURBOLOCK [2a] (se

användarmanualen för TURBOLOCK) och dra lyftenheten TURBORESCUE [2] till maximal utdraging.

- Åtviera den tandade kammen på remskivan TURBOLOCK [2a] i självläsande läge (se bruksanvisningen för TURBOLOCK).

- Placera allt i säcken TRAILER 15 L [6], med början från den nedre änden av linan IRIDIUM 11 mm [4] (knuten i den avsedda ögla) på lyftenheten TURBORESCUE [2] och ringen EXPRESS SLING [1]. Undvik att linda repet, utan för in det gradvis och låt det placera sig slumpmässigt. Se till att det inte finns några knutar på repet när det placeras i säcken.

NORSK

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT er et redningssystem som skal brukes til berging i høyden, for belastning opp til 120 kg. Redningssystemene er ikke regulert av EU-forskriften 2016/425.

Bruk

Nedenfor finner du korrekt operasjonssjekvens for bruk av systemet for redning og evakuering TURBORESCUE DRUID KIT, som skal utføres når du har nådd frem til redningsstedet, og etter at alle forholdsregler for sikring er tatt.

- Finn en egnet struktur som må befinne seg høyere enn personen som skal reddes, og plasser forankringsanordningen EXPRESS SLING [1] rundt strukturen (**Fig. 1a**).
- Hekte taljen TURBORESCUE [2] på EXPRESS SLING [1].
- Hekte karabineren HERCULES [5] på festepunktet på selen til personen som skal berges (**Fig. 1b**). Om nødvendig, skal du gi ut tau, trykke på hendelen på taubremsen DRUID [3] (vi viser til bruksinstruksene for DRUID) og trekke i tauet. Du kan foreta koplingen ved å bruke festepunktene på selen som er sertifisert i samsvar med standarden EN 361 eller EN 1497 eller EN 1498, helst på brystfestet.
- Når du har hekket på personen som skal reddes, skal du trekke i tauet IRIDIUM 11 mm [4] for å stramme systemet.
- Når systemet er satt i lett spenning, skal du strekke ut tauet IRIDIUM 11 mm [4] nedover. Vi anbefaler at du utfører denne operasjonen og lar hele sekken TRAILER 15 L [6] følge med nedover - vær forsiktig så du ikke treffer mulige hindringer underveis (**Fig. 2**).
- Kontroller at tannkammen på trinsen TURBOLOCK [2a], som befinner seg på den øvre delen av taljen TURBORESCUE [2], er aktivert i stillingen for automatisk blokkering (**Fig. 3b**) (se bruksinstruksene for TURBOLOCK).
- Trekk i enden på taljen TURBORESCUE [A2] for å korte ned lengden slik at vekten av personen som skal reddes, belastes systemet. Utfør hevekajonen helt til det ikke lenger er mulig å hekte personen som skal reddes, av sikringssystemet som benyttes (**Fig. 3**).
- Når fallsikringsystemet er hekket av, skal du dreie på hendelen på taubremsen DRUID [3] for å aktivere nedfiring til bakkeplan av personen som skal reddes (vi viser til bruksinstruksene for DRUID) (**Fig. 4c**).

For bedre kontroll ved latt i høyden, kan du legge inn en ekstra friksjonshempe som lages ved at du trer tauet gjennom nok en karabiner, slik som vist i **Fig. 5**.

Gjenopplaking av systemet

For å gjenoppta systemkonfigurasjonen etter endt bruk og gjøre systemet klart igjen til en ny og rask redningsaksjon, skal du gjøre som forklart under:

- Plasser taubremsen DRUID [3] nær karabineren HERCULES [5].
- Frigjør tannkammen på trinsen TURBOLOCK [2a] (se bruksinstruksene for TURBOLOCK) og trekk taljen TURBORESCUE [2] helt ut.
- Aktiver tannkammen på trinsen TURBOLOCK [2a] i stillingen for automatisk blokkering (se bruksinstruksene for TURBOLOCK).
- Plasser hele systemet i sekken TRAILER 15 L [6] – start med nedre ytterkant av tauet IRIDIUM 11 mm [4] (som er knytt i hempen til dette bruk) og helt til taljen TURBORESCUE [2] og kroken EXPRESS SLING [1]. Unngå å vikle tauet, men legg det inn litt etter litt slik at det faller naturlig og tilfeldig. Sjekk at det ikke er blitt knuter på tauet når du la det i posen.

TURBORESCUE DRUID KIT

TURBORESCUE DRUID KIT является ситемой для спасения и эвакуации при работах на высоте и рассчитана на нагрузки до 120 кг. Спасение и эвакуация не попадает под требования (EU) 2016/425.

Использование

Ниже приведена оптимальная последовательность действий с комплектом для спасения и эвакуации TURBORESCUE DRUID KIT для ситуации, когда спасатели достигли места происшествия и сами находятся в безопасности.

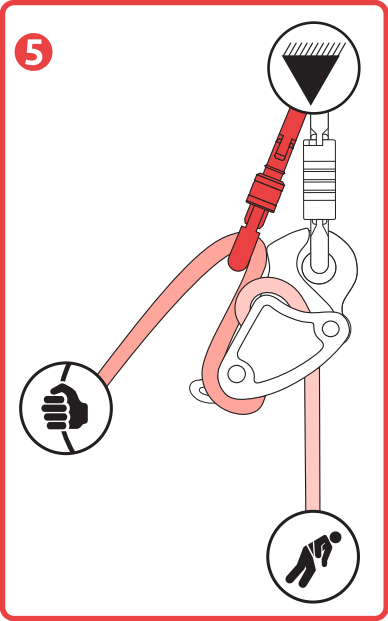
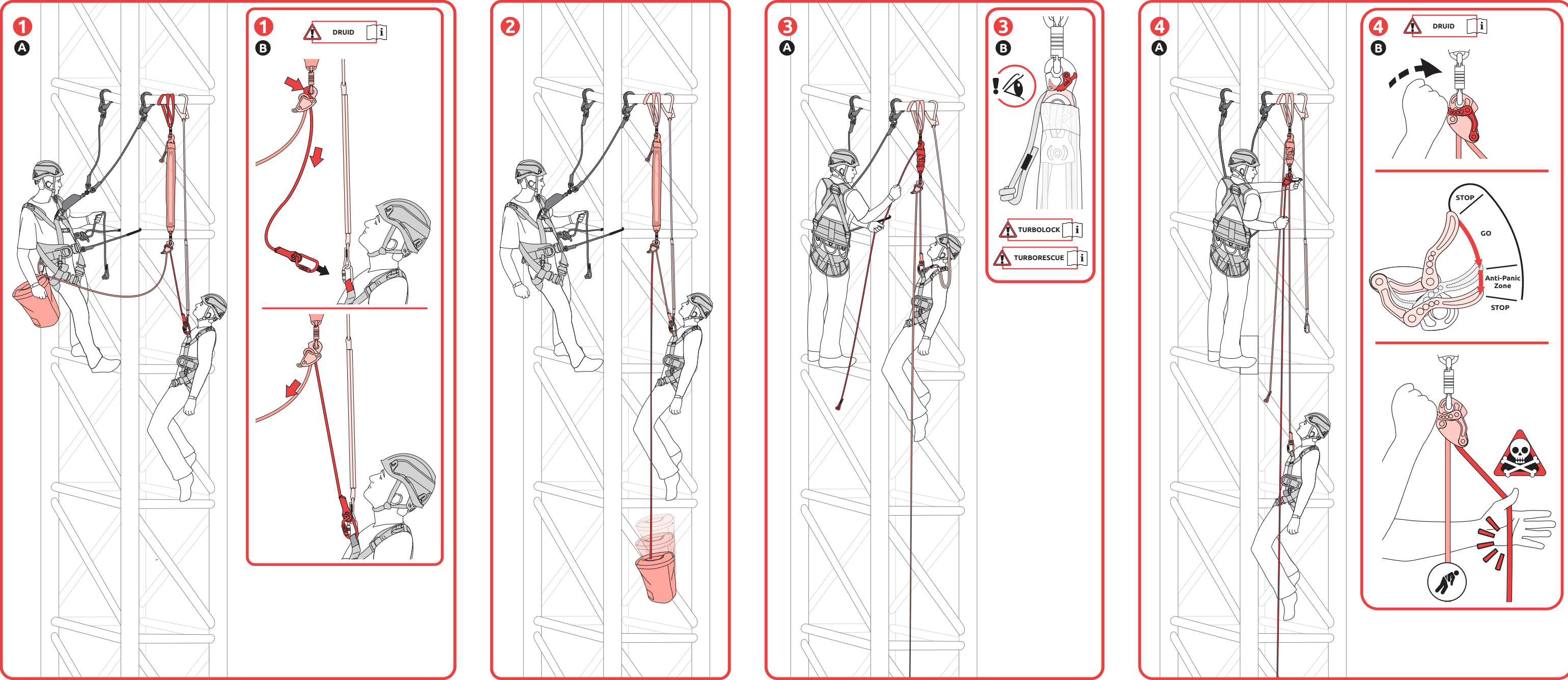
- Найдите подходящую структурную точку, находящуюся выше спасаемого и закрепите анкерное устройство EXPRESS SLING [1] вокруг этой структуры (**Рис. 1а**).
- Закрепите полиспаст TURBORESCUE [2] на петле EXPRESS SLING [1].
- Прикрепите соединительный элемент HERCULES [5] к точке присоединения привязи спасаемого (**Рис. 1b**). При необходимости выдайте слабину веревки нажатием на курок устройства DRUID [3] (смотрите инструкцию к DRUID) и вытяните веревку. Для крепления используйте точки привязи, сертифицированные по стандартам EN 361, EN 1497 или EN 1498, предпочтительно в грудном расположении.
- Когда спасаемый закреплен, потяните 11 мм веревку IRIDIUM [4] для натяжения системы.
- После того, как система немного натянута, полностью размотайте вниз всю веревку 11 мм IRIDIUM [4]. Мы рекомендуем выполнить эту операцию путем сбрасывания вниз сумки TRAILER 15 L [6], позаботясь о том, чтобы избежать каких-либо препятствий (**Рис. 2**).
- Убедитесь, что зубчатый кулачок блок-ролика TURBOLOCK [2a], расположенного в верхней части полиспаста TURBORESCUE [2], переведен в положение блокировки (**Рис. 3b**) (смотрите инструкцию к TURBOLOCK).
- Потяните конец веревки полиспаста TURBORESCUE [A2] для уменьшения длины, нагрузите систему весом спасаемого. Продолжайте подъем спасаемого до тех пор, пока не станет возможным отсоединить спасаемого от системы остановки падения, на которой он висел (**Рис. 3**).
- После того, как старая система была отсоединена, отожмите рычаг управления устройства DRUID [3] для спуска спасаемого на землю (смотрите инструкцию к DRUID) (**Рис. 4c**).

При больших нагрузках для лучшего контроля скорости вы можете добавить перенаправление веревки при помощи дополнительного соединительного элемента, как показано на **Рис. 5**.

Перезагрузка системы

Для приведения системы в готовность для быстрого использования в спасательной операции произведите следующие действия:

- Перезаправьте устройство DRUID [3] так, чтобы соединительный элемент HERCULES [5] находился к нему вплотную.
- Освободите зубчатый кулачок блок-ролика TURBOLOCK [2a] (смотрите инструкцию к TURBOLOCK) и расправьте полиспаст TURBORESCUE [2] до его максимальной длины.
- Закройте зубчатый кулачок блок-ролика TURBOLOCK [2a] в положение блокировки (смотрите инструкцию к TURBOLOCK)
- Уложите весь комплект обратно в сумку TRAILER 15 L [6], начиная с конца веревки IRIDIUM 11 мм [4] (привязанной к соответствующему месту), затем уложите полиспаст TURBORESCUE [2], а потом петлю EXPRESS SLING [1]. Избегайте сматывания веревки в колыца; наоборот, укладывайте последовательно, чтобы позволить ей потом свободно разматываться при падении. При укладке



REF.	MODEL	Altezza massima di soccorso Maximum rescue height Hauteur maximale de secours Maximale Rettungshöhe Altura máxima de rescate Maximale reddingshoogte Max räddningshöjd Maksimal høyde ved redning Максимальная высота спасения	Capacità di recupero con paranco Maximum block and tackle lift Capacité de récupération avec mouflage Maximale Huböhe mit dem Flaschenzug Capacidad de recuperación con polipasto Maximale overbrugging takelsysteemo Hämtningsmöjlighet med hissanordning Edningskapasitet med taljesystem Грузоподъемность с подъемником
371901	TURBORESCUE DRUID KIT 20 m / 1 m	20 m	65 m
371902	TURBORESCUE DRUID KIT 50 m / 1 m	50 m	65 m
371903	TURBORESCUE DRUID KIT 100 m / 1 m	100 m	65 m